



国家出版基金项目
NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION



社会工作
流派译库

儿童青少年 社会工作

[美] Paula Allen-Meares 著
范志海 李建英 译

 华东理工大学出版社
EAST CHINA UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY PRESS

Social Work
with Children
and Adolescents



儿童青少年社会工作

Social Work with Children and Adolescents

[美] Paula Allen-Meares 著

范志海 李建英 译

图书在版编目(CIP)数据

儿童青少年社会工作 [美] Paula Allen-Mearess 著; 范志海, 李建英译.
—上海: 华东理工大学出版社, 2013. 12
(社会工作流派译库)
ISBN 978-7-5628-3675-9

I. ①儿… II. ①Paula… ②范… ③李… III. ①少年儿童—社会工作②青年工作—社会工作 IV. D430

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 240993 号

Copyright © 1995 by Pearson Education, Inc.
中文简体字版权由华东理工大学出版社独家拥有。

著作权合同登记号: 图字 09-2013-613 号

社会工作流派译库

儿童青少年社会工作

Social Work with Children and Adolescents

著 者: [美] Paula Allen-Mearess

译 者: 范志海 李建英

项目负责: 刘 军

责任编辑: 李 骁

整体设计: 袁银昌设计工作室

出版发行: 华东理工大学出版社有限公司

地 址: 上海市梅陇路 130 号 200237

电 话: (021)64250306(营销部) (021)64253797(编辑室)

网 址: press.ecust.edu.cn

印 刷: 上海中华商务联合印刷有限公司

开 本: 710 mm × 1000 mm 1/16

印 张: 19.75

字 数: 308 千字

版 次: 2013 年 12 月第 1 版

印 次: 2013 年 12 月第 1 次

书 号: ISBN 978-7-5628-3675-9

定 价: 56.00 元

联系我们: 电子邮箱 press@ecust.edu.cn

官方微博 e.weibo.com/ecustpress

淘宝官网 <http://shop61951206.taobao.com>



译库学术顾问委员会

译库顾问

钱旭红 华东理工大学校长、院士、教授

柳拯 民政部社会工作司司长

郑杭生 中国人民大学一级教授

曹锦清 华东理工大学社会学系教授

译库学术委员会名单(以姓氏笔画为序)

Ira Cobly 美国休斯敦大学(University of Houston)社会工作学院院长、教授

Jack Richman 美国北卡大学(UNC at Chapel Hill)社会工作学院院长、教授

John Carpenter 英国布里斯托尔大学(University of Bristol)社会工作教授

Lena Dominelli 英国杜伦大学(Durham University)社会工作教授

Patrick O'Leary 澳大利亚格里菲斯大学(Griffith University)社会工作学院院长、教授

王思斌 中国社会工作教育协会会长、北京大学社会学系教授

阮曾媛琪 国际社会工作教育联盟(IASSW)前主席、香港理工大学副校长、教授

何雪松 华东理工大学社会与公共管理学院副院长、社会工作系教授

宋林飞 中国社会学会会长、江苏省人民政府参事室主任、教授

陈丽云 香港大学社会工作与社会行政学系主任、教授

范斌 华东理工大学社会工作系主任、教授

徐永祥 中国社会工作教育协会副会长、华东理工大学社会与公共管理学院院长、教授

编辑委员会

主 编 徐永祥

执行主编 何雪松

委 员 范斌 张昱 朱眉华 费梅苹 曾守锤 赵环 王瑞鸿

社
会
工
作
流
派
译
库

总
序

这是我们与华东理工大学出版社合作的第二套译著丛书。本世纪初，我们所推出的 18 种一套上海市重点图书“社会工作名著译丛”获得了学术界的热烈反响和高度认同。本套译库与以往不同的是，更加聚焦于介绍西方社会工作的理论流派，但又不局限于理论流派的译介。西方的社会工作历经一百多年的发展，已经形成了诸多视角、理论、模式与方法。知识转移与全球共享是当代社会工作发展的一个重要特点。熟知并批判性地借鉴西方社会工作理论，对于建构兼具国际规范与中国特色的社会工作理论、制度、实务模式，无不具有重要的理论意义和实践意义。唯其如此，中国社会工作学界才有可能参与全球专业知识库的建构，以推动国际社会的公平与正义。

需要强调的是，中国社会工作的制度设计与发展经验具有本土的特点，不能简单地照搬西方的理论框架去加以解释。这就要求我们，在学习借鉴西方社会工作专业知识的同时，应警惕本国专业共同体因理论的“不自觉”“不自信”而在全球知识界处于失语状态。因此，必须立足和扎根于我国社会体制改革、新社会组织、新社会服务和现代社会工作制度建构的实践，积极进行中国社会工作的理论建构与知识创新。唯其如此，中国的社会工作学界才有能力提升在全球的话语权，从而为全球社会工作贡献中国的力量。

衷心希望本套译库能为中国社会工作的发展提供新的知识支持，以进一步推动国内的社会工作理论研究 with 知识建构。须知，没有系统强劲的社会工作理论的科学支撑，就不可能有系统强劲的社会工作发展实践。

本套译库的出版得到了国家出版基金的大力资助，为此我的感谢与感激之情难以言表！这里，我还要向所有参与翻译本套译库的同仁表示感谢，因为他们的奉献体现了社工学人的专业精神！感谢华东理工大学出版社，因为他们始终对我们充分信任及对社会工作学科建设鼎力支持！我还要特别感谢何雪松教授，因为他持之以恒的追求、坚持和奉献，我们才有了本套译库的中文版！

是为序。

华东理工大学中国社会工作研究中心

徐永祥

本书序

本书提供了一个交互性的框架，关注对儿童青少年提供服务过程中的重要环境状况。社会实务工作者从儿童青少年（包括对其家庭的服务）的角度将社会工作专业介入置于一个更大的环境背景下，增强自身的框架性观点是势在必行的。实务工作者需要更多地关注那些致儿童青少年于危险处境的不良环境功能状况。从情感角度来讲，病态的儿童总是出自病态的环境。本书不打算成为儿童福利读本，因此，其中没有覆盖任何诸如儿童青少年收养、寄养体系，或者家庭预防活动等方面的深入话题。这一类题目在其他一些读本中已有了很好的介绍。相反，本书集中挑选了在大多数儿童福利读本中所没有讨论过的儿童青少年群体的题目，它可以用作儿童青少年课程方面的基本读本，也可以作为选择包含环境病理学、高风险儿童及其预防等概念的儿童福利课程的补充读本。作为实务工作者，这些概念对我们考虑问题和采取行为极其重要。

这本书以简洁明了的语言融合了儿童青少年社会工作方面的有关研究、理论概念、案例说明和实务指导。本书是针对那些既对儿童青少年群体感兴趣，又希望更多地了解实务方面完整观点的大学高年级学生设计撰写的，尚未涉足儿童青少年服务领域的研究生也可以从本书中获益。

这里，我要向 Elizabeth Segal、Nora Gustavsson、Venessa Hodges 和 Betty Blythe 等教授所作的贡献表示感谢，他们撰写了本书部分章节，而 Kathleen Moroz 和 Gail Folaron 在本书的写作过程中提供了很多有助益的意见和建议。

此外，我还要感激 Stephen Schinke 教授和 Constance Shapiro 教授对本书的审阅；已名誉退休的 Lela B. Costin 教授阅读了本书的初稿，并给予了极大的鼓励；还有伊利诺伊州立大学“城市原野”（Urbana-Champaign）也提供了研究经费和支持，Jeannette Ingram、Liz Hoelsington 和 Barbara Cressman 为本书打印了各种图样。我也感激下列批评者，他们阅读了本书的原稿，并提供了有益的建议，他们是：

Rosalie Anderson Ambrosino，得克萨斯大学——奥斯汀；

Rechard Barth，加利福尼亚大学——伯克利；

Carol Bennett，南佛罗里达大学；

Jerry Brandell，新墨西哥州立大学；

Monit Cheung，休斯顿大学；

Rechard Dangle，得克萨斯大学——阿灵顿；

Kay Hoffman，新墨西哥州立大学；

John F. Longres，威斯康星大学——麦迪逊；

Eldon Marshall，印第安纳大学；

Christopher Peters，堪萨斯大学；

Rhonda Reagh，赖特州立大学；

Joan Robertson，威斯康星大学——麦迪逊；

Alvin Sallee，新墨西哥州立大学；

Cheryl Springer，纽约大学；

Arlene Rubin Stiffman，华盛顿大学；

我尤其要感谢我的家人，是他们的耐心和支持才使这本书最终得以面世。

前 言

1
.....

本书的完成是一项了不起的成就，因为它有关介绍儿童青少年社会工作的内容写得耐人寻味、文笔优美而又视野开阔。任何一门科目在不损害其广度和深度的情况下，完整地呈现其本质内容从来都不是一件容易的事情，其中的诀窍似乎在于对该科目内容的思考和对书中的文字组织相结合的方式。Paula Allen-Meares 在本书的写作中有极好的表现。

现代社会工作是从社会政策中抽离出来的一项实践活动，它有其自身特殊和相关的知识，并已被恰当地评估过。在种种案例现象里，“人在环境中”这一交互性观点使社会工作者可以通过现实世界环境来评价他们的儿童和青少年案主，这一观点还包括了关于儿童青少年发展的知识和他们应对（竞争）的风格。与此同时，它也包括了关于其家庭、邻里、学校和生存环境中其他重要制度等方面的知识。与作者对生活风格解释一样重要的是，儿童青少年的种种行为也在多元文化环境中反映了种族、阶层和性别的某个方面。本书涵盖了所有上述这些论题，甚至更多地包括了当前社会中受虐待儿童和青少年的特殊问题。换句话说，作者以其出色的工作为我们构建了一幅旅程图，其中描绘了儿童青少年社会工作最为宽广的图景，同时作者又为我们提供了儿童青少年生活情境的本质性内容。

了解本书的写作风格是很重要的一件事情。对于社会工作专业的学生而言，本书的写作似乎就是为了他们，作者充分考虑到了读者对象的智力水平和

好奇心的满足。伴随着阅读目录的是对当前社会现实的解读和阅读兴趣的唤起。在本书中丝毫也没有留给读者这样一些印象，比如这个题目只能为少数人所关注，或者不需要更多、更深入的研究了，或者丰厚的知识和更多的实践也不会使儿童青少年社会工作者获得更多的专业技巧，等等。换句话说，本书通过对一个复杂题目的讲解为读者提供了一次大学旅程，以帮助他（她）对该领域的最新发展有一个全面的了解。

Carol H. Meyer, 社会工作博士
哥伦比亚大学

导 言

本书可以分为四个部分：

第一部分以儿童青少年个体及其环境所发挥的功能为目标，用交互性的观点来解释评价与儿童青少年会谈。在实务工作中，我们很容易忘记儿童青少年。在很大程度上这是由环境所决定的。这一框架也有助于确定迫切需要改变的是儿童青少年自身，还是其生活的环境，或者两者都需改变。进一步的概念是从生态的观点和系统的概念出发来强化这个框架。本部分还包括了评价和会谈中需注意考虑的一些基本发展问题。

第二部分为读者介绍了一些联邦政府的方案和政策，以及对儿童青少年及其家庭直接产生影响的那些家庭和文化的变数，而这些对社会工作实务也一样会产生直接的影响。本部分也提供了关于儿童青少年发展理论方面的简要概述。

第三部分描述了一些高危群体学生的当前状况和特质，并探讨了恰当的介入方法。许多儿童群体处于危险之中，值得引起我们的关注，作者在这里挑选了那些最能引起广泛讨论的问题来进行探讨。

有些读者可能要产生疑问，为什么我们在第四部分中包含了案例管理和实务评估的有关章节。案例管理、协调服务和实务评估，在我们的观念中这些都是需要有所了解的范围。实务工作者必须知晓和理解管理与协调有限资源的一些基本知识，同时，他们也必须向资助人证明社会工作介入能够产生有益的结果。今天的资助人对于确切的资料更感兴趣。

贯穿全书的案例材料是综合性的，可用以强调儿童青少年所处的复杂情境，同时本书也演示了一些关键概念的运用。

目
录

导言	1
第一篇 儿童青少年社会工作实务的概念框架	1
第一章 交互性框架：评价和介入	5
第二章 儿童青少年的成长与发展	25
第三章 发展中的考虑——评价和会谈	53
第二篇 影响儿童青少年心理健康需要的公共政策及因素	73
第四章 公共政策与实务的观察和批评	77
第五章 家庭和文化对情感和行为问题的贡献	103
第三篇 高风险的儿童和青少年群体	115
第六章 儿童青少年的情绪问题	119
第七章 受虐、被忽视和受性虐待的儿童青少年	145
第八章 学业失败的特殊群体	177
第九章 物质滥用	203
第十章 青少年的性、早育和卖淫问题	227
第四篇 服务的协调和实务评估	249
第十一章 案例管理和青少年服务整合	253
第十二章 儿童青少年社会工作实务评估	267
译后记	299
内容提要	300

图表目录

表

表 1-1	社会再适应评估	19
表 2-1	风险、压力、支持来源和对应的相互关系模式	42
表 2-2	研究发现儿童期的风险因素和保护性因素	44
表 2-3	有利于增进儿童期弹性的因素概要	45
表 3-1	儿童青少年会谈中的发展性考量	66
表 4-1	贫穷的儿童	83
表 4-2	联邦政府资助匮乏儿童及其家庭的主要方案	86
表 7-1	儿童受虐待预防和介入的多层次目标	171
表 8-1	对中度智力障碍学生特征的了解	189
表 8-2	社交技巧顺序框架	191
表 8-3	社会技巧训练技术	192
表 9-1	高中高年级学生、大学生和青年的药物和酒精使用模式， 1988 年(%)	206
表 9-2	高中高年级学生中药物使用的流行情况(1987 年和 1988 年)(%)	207
表 9-3	化学物质及其影响	208
表 9-4	1989 年度接受居家治疗的情况(以年龄、性别、种族、 基本药物选择、使用方法分类)	213
表 9-5	1989 年度接受住院治疗与门诊治疗的统计(以年龄、 性别、种族、基本药物选择、使用方法分类)	215
表 10-1	少女生育率(%)	236
表 11-1	案例管理的倡导模式	261
表 12-1	标准的测量范本	273
表 12-2	观察记录表范本	276
表 12-3	案主日志范本	277
表 12-4	自我评价值表范本	278

图

图 1-1	TIE: 社会工作实务的框架	13
图 1-2	生态图	18
图 3-1	生态系统评价框架	55
图 12-1	每日破坏行为的次数	281
图 12-2	家访和说话次数	283
图 12-3	每次会谈中的咒骂次数	285
图 12-4	每周到校天数	286
图 12-5	程度和趋势的改变	290

- 第一章 交互性框架：评价和介入
- 第二章 儿童青少年的成长与发展
- 第三章 发展中的考虑——评价和会谈
- 第四章 公共政策与实务的观察和批评
- 第五章 家庭和文化对情感和行为问题的贡献
- 第六章 儿童青少年的情绪问题
- 第七章 受虐、被忽视和受性虐待的儿童青少年
- 第八章 学业失败的特殊群体
- 第九章 物质滥用
- 第十章 青少年的性、早育和卖淫问题
- 第十一章 案例管理和青少年服务整合
- 第十二章 儿童青少年社会工作实务评估

第
一
篇

儿童青少年社会工作 实务的概念框架

在实务工作者介入为儿童青少年提供帮助之前，他们的各方面状况都必须被综合地评价。可获得最大信息的方法就是对儿童所生活的背景做一个综合的分析，包括儿童所在的家庭、社区、学校的情况，以及他或她在社会、认知、情感、身体功能和阅读等方面的水平。问题在于实务工作者经常太关注儿童的疾病或者治疗模式，因而会把问题的根源所在归结到儿童或青少年身上。这种模式已在社会工作实务中统治了太长的时间，它忽略了应将问题归因于儿童、其家庭和环境状况三者之间的互动及处理方面。医疗模式直接关注儿童本身，也常关注其家庭，但是它忽略了其他可能存在错误因而需要被评价的系统。此外，这种模式会导向琐碎的、狭窄的评价过程。实务工作者需要一个综合性的评价框架，来考虑儿童生活于其中的复杂环境(如家庭、学校、社区、种族和族群等)和发展的可能。这样一个框架也必须包括关于儿童和青少年发展的知识。换句话说，实务工作者不仅要关注儿童青少年的与其年龄相称的行为，而且还需要以一种交互性的观点来看待其他环境问题，或者将儿童的微观世界方面纳入评价体系(如家庭、同伴群、学校、社区、种族或族群)。

一旦某一特定体系被确认为导致了案主的功能不良，实务工作者必须决定采取更为合适的评价程序。例如，实务工作者可能希望从以下几个维度来评价一个家庭的功能：家庭成员的构成，家庭的历史，家庭应对危机的方式，家庭的结构、氛围，问题解决的技巧、优势和长处、沟通模式，等等。在这个过程中，牢记外部的世界会影响家庭的功能(如就业的机会、种族歧视和性别歧视等)这一点很重要。实务工作者可以观察儿童与其同伴群体在社区中的互动情况，可以去访问儿童的教室，也可以与影响儿童功能的各种环境中的重要他人会谈。

实务工作者在评价过程中可以采用一些普通、简单的技巧，包括会谈、资料搜集、沟通、资料整合、采取适当的专业行动和评估成果。

本章提供了进行评价的交互性框架，这一框架关注于生态的和系统的概念，一如对儿童和青少年发展的一般观察。